

Tissage

Tissage est un échange entre espace libre, Photoforum Pasquart et le NMB Nouveau Musée Bienne autour du questionnement des genres. Tissage ist ein Austausch zwischen espace libre, Photoforum Pasquart und dem NMB Neues Museum Biel, der die Geschlechter hinterfragt.

espace libre

Été 2019
Sommer 2019
Lumpen radio
www.lumpenstation.art

28./29.9.2019
Lumpen Universität
espace-libre.visarte-bielbienne.ch

Photoforum Pasquart

2.2. – 22.3.2020
Her take: (Re)thinking
Masculinity
www.photoformupasquart.ch

Une exposition de | Eine Ausstellung von

archäologisches museum
colombischlössle
städtische museen Freiburg



Avec le soutien de | Mit der Unterstützung von

STIFTUNG
vinetum / Fondation
Emilie
Gourd

NMB
Amis du Musée
Freunde des Museums

netzwerk bielersee
réseau lac de bienne

Burggemeinde
Bern

Le NMB Nouveau Musée Bienne est subventionné par la ville de Bienne, le canton de Berne et le syndicat Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois pour la culture.

Das NMB Neues Museum Biel wird von der Stadt Biel, dem Kanton Bern und dem Gemeindeverband Kulturförderung Biel/Bienne-Seeland-Berner Jura subventioniert.

Prix d'entrée

Adultes	CHF	11.–
AVS / AI / apprentis / étudiants	CHF	9.–
Enfants jusqu'à 16 ans		gratuit
Casse-croûte	CHF	9.–

*Gratuit

** Gratuit pour les membres du Réseau lac de Bienne

Eintritt und Führung

Erwachsene	CHF	11.–
AHV / IV / Lehrlinge / Studierende	CHF	9.–
Kinder bis 16 Jahren		gratis
Imbiss	CHF	9.–

*Gratis

**Gratis für die Mitglieder des Netzwerkes Bielersee

NMB Nouveau Musée Bienne Neues Museum Biel
Faubourg du Lac 52 | Seevorstadt 52
2501 Biel/Bienne

Mardi – Dimanche 11:00 – 17:00 | Dienstag – Sonntag 11:00 – 17:00

www.nmbienne.ch | www.nmbiel.ch

Moi Homme. Toi Femme.

Des rôles gravés dans la pierre?

Ich Mann. Du Frau.

Feste Rollen seit Urzeiten?

21.9.2019 – 29.3.2020

NMB

Nouveau Musée Bienne [Histoire Art Archéologie]
[Geschichte Kunst Archäologie] Neues Museum Biel

Moi Homme. Toi Femme.

Dans l'exposition interdisciplinaire *Moi Homme. Toi Femme.*, on se demande si les chasseurs-cueilleurs préhistoriques étaient aussi des chasseuses-cueilleuses, si les femmes ont peint les parois des cavernes et si elles étaient reines au Premier âge du Fer. On se demande aussi pourquoi les filles aiment le rose, pourquoi Migros propose des soupes genrées aux enfants et pourquoi la grève des femmes est une nécessité.

À ces questions en apparence triviales, l'exposition *Moi Homme. Toi Femme.* répond en décloisonnant nos représentations du passé et en déconstruisant une lecture androcentrée de celui-ci. À la lumière des faits archéologiques, on entrevoit une grande diversité des rôles et des modèles sociaux couvrant les millénaires de la Préhistoire pour mieux penser notre société contemporaine.

Grâce à leurs installations vidéo et plastiques, les artistes invitées Magali Dougoud, Anna Marcus, Alizé Rose-May Monod et Anne-Valérie Zuber croisent leur regard sur la construction du récit historique et la définition du genre.

Ich Mann. Du Frau.

In der interdisziplinären Ausstellung *Ich Mann. Du Frau.* wird die Frage gestellt, ob es neben den prähistorischen Jägern und Sammlern auch Jägerinnen und Sammlerinnen gab, ob die Frauen Höhlenwände bemalt haben und ob in der Älteren Eisenzeit Königinnen regierten. Und heute? Warum gefällt den Mädchen Rosa so gut? Warum bietet die Migros geschlechtsspezifische Suppen für Kinder an? Wieso ist der Frauenstreik eine Notwendigkeit?

Auf diese scheinbar trivialen Fragen antwortet die Ausstellung *Ich Mann. Du Frau.*, indem sie unsere Vorstellung der Vergangenheit hinterfragt und wegholt von einer männerzentrierten Sicht. Im Lichte archäologischer Fakten sehen wir eine grosse Vielfalt an Rollen- und Sozialmodellen, die es in den Jahrtausenden der Vorgeschichte gegeben haben muss, und werden aufgefordert, genauer über unsere heutige Gesellschaft nachzudenken.

Die Gastkünstlerinnen Magali Dougoud, Anna Marcus, Alizé Rose-May Monod und Anne-Valérie Zuber präsentieren mit ihren Video- und plastischen Installationen ihre Ansichten über die Konstruktion der historischen Erzählung und über die Definition von Geschlecht.

Invitation au vernissage | Einladung zur Vernissage

Ve | Fr 20.9.2019, 18:00

Bâtiment Schwab | Haus Schwab

Salutations | Begrüssung

Dr. Bernadette Walther Directrice | Direktorin

Allocutions | Es sprechen

Dr. Helena Pastor-Borgoñón Directrice des Archäologischen Museums Colombischlössle, Freiburg im Breisgau

Dr. Brigitte Röder Professeure für Ur- und Frühgeschichtliche Archäologie, Universität Basel

Ludivine Marquis Conservatrice dépt. Archéologie

Agenda

Me | Mi 2.10.2019 / 5.2.2020, 12:15

Voir et manger | Sattsehen

30 minutes dans l'exposition suivies d'un casse-croûte au Café NMB | 30-minütige Führung durch die Ausstellung, anschliessend Imbiss im Café NMB

Je | Do 31.10.2019, 18:00–21:00

Niark niark niark !

Soirée halloween pour petits et grands

Préparation de potions magiques, dégustation de vers de terre et courts-métrages

Muahaha!

Halloween-Party für Kinder und Erwachsene

Herstellung von Zaubertänken, Würmerdegustation und Kurzfilme

Je | Do 28.11.2019, 18:00–20:00*

Une re-lecture de l'histoire :

quelle place pour les femmes

Noires dans l'histoire biennoise ?

Soirée afroféministe

Échanges et danse avec *Black women in Biel*, les collectifs *Amani* et *Zéa & Friends*. Modération:

Olga Madjinodji

Ein noch neuerer Blick auf die Geschichte: welcher Platz für Schwarze Frauen in der Bieler Geschichte?

Afrofeministischer Abend

Austausch und Tanz mit *Black women in Biel* und den Kollektiven *Amani* und *Zéa & Friends*.

Moderation: Olga Madjinodji

Sa | Sa 14.12.2019, 16:00

La visite des artistes

Magali Dougoud, Anna Marcus, Alizé Rose-May Monod et Anne-Valérie Zuber posent un regard croisé sur leurs œuvres

Die Führung der Künstlerinnen

Magali Dougoud, Anna Marcus, Alizé Rose-May Monod et Anne-Valérie Zuber im Austausch mit dem Publikum

Di | So 26.1.2020, 11:00–16:00

La barbe ! Une journée non-rasoir sur l'égalité des genres

Toute la journée, ateliers pour petits et grands

11:30 et 14:30 contes étonnants (français)

En collaboration avec le Bureau de l'égalité des chances du canton de Berne, le Collectif d'organisation de la grève des femmes* à Bienne, GeneVegas et Kris Kiss

Es reicht! Ein Tag der Gleichstellung der Geschlechter

Ganzer Tag Workshops für Kinder und Erwachsene

11:00 und 14:00 erstaunliche Märchen (deutsch)

In Zusammenarbeit mit der Kantonalen Fachstelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern und dem Bieler Frauen*streik Kollektiv, GeneVegas und Kris Kiss

Di | So 29.3.2020, 16:00

Last Minute

Visite commentée suivie d'un verre de l'amitié | Führung mit anschliessendem Apéro

Cycle de conférences**

Vortragszyklus**

En collaboration avec le Réseau Lac de Bienne
In Zusammenarbeit mit dem Netzwerk Bielersee

Me | Mi 12.2.2020, 18:00

Auch Frauen an der Macht? Die Grabhügel von Ins und die Deutung eisenzeitlicher Prunkgräber

Dr. Brigitte Röder Professeure für Ur- und Frühgeschichtliche Archäologie, Universität Basel

Me | Mi 19.2.2020, 18:00

1968 et le mouvement de libération des femmes

Dr. Kristina Schulz Professeure d'histoire contemporaine, Université de Neuchâtel

Me | Mi 11.3.2020, 18:00

Warum Mädchen Pink lieben oder die Rosafizierung der Urgeschichte

Dr. Dominique Grisard Directrice du Swiss Center for Social Research, Universität Basel

Toutes les manifestations se déroulent dans le bâtiment Schwab
Alle Veranstaltungen finden im Gebäude Schwab statt